

7692

M.RR.EE.(DIPRO)OF.ORD.N° _____/

OBJ.: Remite carta traducida

REF.: Nota CGP/099/90 de 2 mayo 1990

CON ANEXO

A Julio

SANTIAGO, - 4 MAYO 1990

DEL : DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO
AL : SEÑOR JEFE DE GABINETE DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

De acuerdo a lo solicitado mediante la comunicación indicada en la referencia, adjunto remito a US., debidamente traducida, la carta que la AMERICAS SOCIETY hiciera llegar a S.E. el Presidente de la República.

Saluda a US.,



Carlos Klammer Borgeño
CARLOS KLAMMER BORGOÑO
Embajador
Director del Ceremonial y Protocolo

JLJ/jfc.

DISTRIBUCION:

1. SR.JEFE DE GABINETE DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA, c/a
2. ARCHIGRAL
3. DIPRO, archivo



TRADUCCION AUTENTICA

I-201/90

AMERICAS SOCIETY

680 Park Avenue, Nueva York, Nueva York 10021
212/249-8950

DAVID ROCKEFELLER

Presidente (del Directorio)

Embajador GEORGE W. LANDAU

Presidente

19 de marzo de 1990

Estimado Sr. Presidente:

En representación de Americas Society (Sociedad de las Américas) y Council of the Americas (Consejo de las Américas), nos gustaría presentarle nuestras fervientes felicitaciones con motivo de su asunción al cargo de Presidente de la República de Chile. El restablecimiento de la democracia en su país es un evento grandioso y esperanzador que el mundo acoge con fervor.



- 2 -

Nos gustaría confirmarle nuestra invitación que fue extendida en nuestra carta de comienzos de enero de 1990. Tanto Americas Society como Council of the Americas estarían muy complacidas en patrocinar un almuerzo en su honor en el cual usted pudiera dirigirse a nuestros miembros. El sector empresarial, el cuerpo diplomático de las Naciones Unidas, los medios de comunicación y la comunidad académica están muy interesados en informarse de los planes futuros de su gobierno en relación con la política económica, la oportunidad de inversión extranjera y los programas sociales.

En la fecha en que usted planifique su primera visita como Presidente de Chile a los Estados Unidos, esperamos que acepte nuestra invitación para reunirse con nosotros en la Ciudad de Nueva York. Nuestros ejecutivos se contactarán con su oficina en las próximas semanas para contemplar esta posibilidad.

Una vez más, sírvase aceptar nuestras felicitaciones por su asunción al cargo.

Atentamente,

Firmado: David Rockefeller

David Rockefeller

Presidente

- 3 -



- 3 -

Firmado: G.W. Landau
George W. Landau
Presidente

Excelentísimo
Sr. Patricio Aylwin Azócar
Presidente de la República de Chile
Santiago, Chile.

=====

SANTIAGO DE CHILE, a 3 de mayo de 1990.



LA TRADUCTORA OFICIAL.



CGD/099/90

Inducement

AMERICAS SOCIETY INC.

680 PARK AVENUE, NEW YORK, NEW YORK 10021 212/249-8950

DAVID ROCKEFELLER
CHAIRMAN

AMB. GEORGE W. LANDAU
PRESIDENT

March 19, 1990

Dear Mr. President:

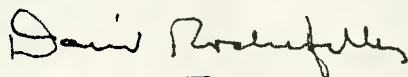
On behalf of the Americas Society and the Council of the Americas, we would like to extend our joyous congratulations to you on the occasion of your inauguration as President of the Republic of Chile. The restoration of democracy in your country is a great and heartwarming event which the world fervently welcomes.

We would like to reaffirm our invitation to you that was extended in our letter of early January 1990. Both the Americas Society and the Council of the Americas would be very pleased to sponsor a luncheon in your honor at which you could address our membership. The business sector, the United Nations diplomatic corps, the media and the academic community are most eager to hear about your government's future plans regarding economic policy, foreign investment opportunity and social programs.

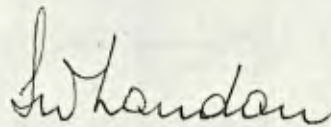
At the time you may be planning your first visit as President of Chile to the United States, we hope you will accept our invitation to be with us in New York City. Our staff will be in contact with your office in the coming weeks to explore this possibility.

Once again, please accept our congratulations on your inauguration.

Sincerely,



David Rockefeller
Chairman



George W. Landau
President

His Excellency
Patricio Aylwin Azocar
President of the Republic of Chile
Santiago, Chile

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Depto. Traducciones

Nº I-201/90

| | DIA | MES | AÑO |
|---------|----------------|------|------|
| ENTRADA | 3 | MAYO | 1990 |
| TRAMITE | TRAD. I N / 24 | | |
| SALIDA | 4 | MAYO | 1990 |